



## Jonna THOMAS

o.s ANDERSSON

52 vuotta  
Suomalainen  
(syntyperäinen)  
Ranskalainen  
(kansalaisuus avioliiton kautta)

Lodève, Ranska  
 +33 6 73 25 45 01  
 ItranslateFINN  
@gmx.fr

### Kielet

- ❖ **Suomi**  
Äidinkieli
- ❖ **Ranska**  
Sujuva
- ❖ **Englanti**  
Sujuva
- ❖ **Saksa**  
Kohtalainen
- ❖ **Ruotsi**  
Kohtalainen

### Käytetyt ohjelmistot

- ❖ **MS Office**
- ❖ **PDF-lukuohjelma**
- ❖ **Phrase**  
Kielenkääntämisen  
avustusohjelma
- ❖ **IATE**  
EU:n termitietokanta

## FREE-LANCE KÄÄNTÄJÄ

### Käännös

- ❖ Ranska } Suomi
- ❖ Englanti } Suomi
- ❖ Suomi } Ranska
- ❖ Englanti } Ranska

### Asiantuntevuusalueet

- Markkinointi
- Musiikki
- Psykologia
- Uskonto
- Turismi

### Koulutus

- 2018 Todistus ranskan kielen kokeesta (taso B2)  
Centre International d'études pédagogiques  
Noumea, Uusi Kaledonia
- 2017 Opetusseminaari (ranskan kielellä)  
Vienne, Ranska
- 2012-2013 Gilead-koulu (englannin kielellä)  
Watchtower Educational Center  
Patterson, New-York, USA
- 1996 Finnair Lähtöselvitysvirkailijakoulutus  
Helsinki
- 1978-1995 Pianon soiton opiskelu  
Vantaa

### Ammattitaito

- 2023 Käännöstyö
- 2021-2023 Asuntorakentaminen ja peruskorjaustyöt  
Ranska
- 2015-2021 Opetustyö ja hyvinvoinnin tukeminen (ranskan kielellä)  
Uusi Kaledonia ja Wallis & Futuna, Eteläinen Tyyni valtameri
- 2004-2015 Opetustyö ja hyvinvoinnin tukeminen (ranskan ja englannin kielellä)  
Gabon, Keski-Afrikka  
Luku- ja kirjoitustaidon opettaminen (ranskan kielellä)  
Yhdistyksen taloushallinto ja kirjanpito sekä muut yleishallinnon  
tehtävät
- 2000-2003 Opetustyö ja hyvinvoinnin tukeminen (ranskan ja englannin kielellä)  
Kamerun, Keski-Afrikka  
Luku- ja kirjoitustaidon opettaminen (ranskan ja englannin kielellä)
- 1996-1999 Matkustajaselvitysvirkailija/Kenttäemäntä Finnair  
Helsinki-Vantaan Lentoasema

### Opinnot

- 1992-1994 Keravan kauppaoppilaitos  
Kerava
- 1990-1991 Helsingin kauppaoppilaitos  
Helsinki
- 1989-1990 Svenska Folkakademin (ruotsin kielellä)  
Porvoo
- 1989 Ylioppilastutkinto  
Painotus : Psykologia & kielet